

I Jornada de Comunicación Sanitaria

# *¿Entendemos a los sanitarios en La Rioja?*

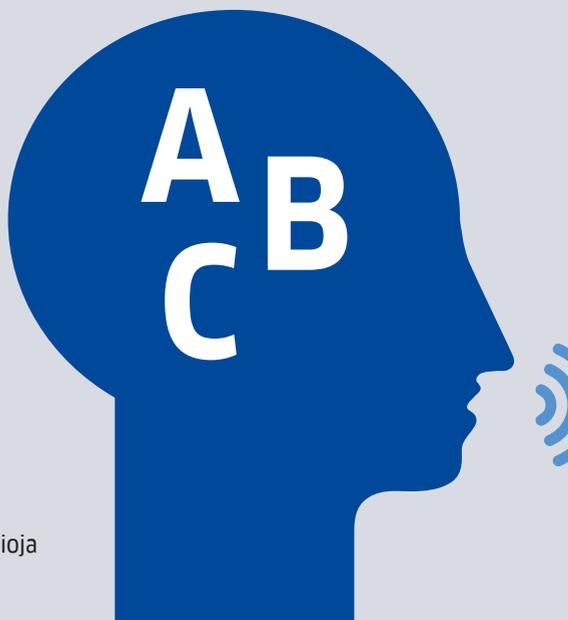
11 y 13 de diciembre de 2018

**LUGAR**

**CIBIR** Centro de Investigación Biomédica de La Rioja  
C/ Piqueras, 98, Logroño

I Jornada de Comunicación Sanitaria

# ¿Entendemos a los sanitarios en La Rioja?



## LUGAR

**CIBIR** Centro de Investigación Biomédica de La Rioja  
C/ Piqueras, 98, Logroño

**11 de diciembre, 8.30 horas**

**Fernando A. Navarro.** Traductor médico autónomo

*Lenguaje médico: ¿existen trucos para su divulgación?*

La finalidad de esta charla es acercar a los médicos y otros profesionales biosanitarios el placer del lenguaje, que es, posiblemente, el instrumento más importante que tienen a su alcance. En nuestras facultades universitarias, sin embargo, su uso se enseña de forma poco integrada y con escasísimos recursos. Parece darse por sentado que el futuro médico sabrá usarlo bien por el mero hecho de recibir el título.

En un intento de ayudar a mejorar la situación, *Diario Médico* emprendió en el año 2006 una iniciativa encaminada a divulgar el lenguaje especializado, en todas sus facetas o vertientes, entre los profesionales biosanitarios: Laboratorio del lenguaje. Tras más de doce años al frente de esta iniciativa, Fernando A. Navarro –que se considera a sí mismo «médico de las palabras»– viene a La Rioja con la intención de compartir con nosotros algunos trucos infalibles para lograr una divulgación eficaz de contenidos de todo tipo y, muy especialmente, los relacionados con el lenguaje.



**13 de diciembre, 8.30 horas**

**Rosa Estopà Fagot.** Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje, Universidad Pompeu Fabra  
*La importancia de comprender a los profesionales de la salud:  
recursos para comunicarse con el paciente*

**¿Realmente es tan importante la manera como se comunican los profesionales de la salud con los pacientes? ¿por qué no entendemos a los profesionales de la salud? ¿qué podemos hacer los especialistas para hacernos entender?**

La alfabetización en salud, clave en la estrategia adoptada por la OMS en el programa Salud 2020, implica conocimientos y competencias para acceder, entender, evaluar y aplicar la información por un profesional. El paciente bien informado participa de las decisiones que afectan a su salud o a la de sus familiares. Por contra, los bajos niveles de comprensión en las intercomunicaciones con los profesionales de la salud provocan angustias, miedos, incremento de barreras para acceder a la atención, mala adherencia a tratamientos médicos, manejo incorrecto de las enfermedades.

En el proyecto *JUNTOS* (Recercaixa-2016-2019) se ha trabajado durante tres años en dos direcciones: por un lado, en el análisis de las comunicaciones médicas, en concreto de los informes médicos; y, por el otro lado, en la construcción de recursos destinados al paciente que ayudan a disminuir la brecha comunicativa cuando estamos enfermos y tenemos que interactuar con un profesional de la salud.

Los profesionales que trabajan en contacto con pacientes en el medio sanitario pueden atestiguar la existencia de problemas graves de comunicación, no solo en el lenguaje oral sino también en el escrito. Los malentendidos entre sanitarios y pacientes son bastante habituales y estos, en algunos casos, se quejan porque no comprenden la información que se les aporta, se avergüenzan y, en mayor medida, no piden aclaraciones.

Por su parte, el profesional utiliza un vocabulario desconocido para el paciente «una jerga especializada» en la que abundan mecanismos que crean enorme ambigüedad y oscurantismo. Además, por regla general, existe la tendencia a hablar y escribir sin conciencia, con descuido, bajo la premisa de que «mientras me entiendan, no importa cómo hable» y se demuestra cierta indiferencia ante cuestiones lingüísticas y, sobre todo, desinterés por aquello que no es estrictamente médico: prima lo asistencial y falta tiempo para atender a un enorme volumen de pacientes, situación que es un fiel reflejo de la sociedad que estamos forjando, caracterizada por la premura del tiempo, la economía lingüística, la velocidad del progreso, el materialismo práctico y la irreflexión.

#### ORGANIZA

---

Gobierno de La Rioja  
[www.larioja.org](http://www.larioja.org)



**Instituto  
de Estudios  
Riojanos**

#### COLABORA

---

Gobierno de La Rioja  
[www.larioja.org](http://www.larioja.org)



FUNDACIÓN



#### Más información:

941 291 185

[ier@larioja.org](mailto:ier@larioja.org)

<https://www.larioja.org/i-estudios-riojanos/es/proximas-actividades>